



Cadre pour la Stratégie pour le fleuve Saint- Laurent

*Faciliter la connexion pour un
fleuve Saint-Laurent beau et sain pour tous.*

Mars 2024

Remerciements

Nous sommes reconnaissants pour les nombreuses contributions nécessaires à l'élaboration de cette version préliminaire du cadre pour la Stratégie pour le fleuve Saint-Laurent, qui vise à assurer la beauté et la santé du fleuve Saint-Laurent pour toute la création.

L'élaboration de cette version préliminaire du cadre a été rendue possible grâce aux connaissances et à la contribution de nombreuses personnes et organisations le long du Kaniatarowanenneh (fleuve Saint-Laurent). La liste des contributeurs continue de s'allonger afin d'inclure des personnes et des groupes de toute la région. Une liste complète des contributeurs sera incluse dans une annexe du document-cadre final.

Comité consultatif

Aimee Benedict
Britney Bourdages
Abraham Francis
Brendan Jacobs
Philip Ling
Leigh McGaughey
Jeff Ridal
Kayla Sunday
Jacob Wynn

Équipe de rédaction

Georgia Bock
Emilie DeRochie
Elsie Lewison
Britney Bourdages
Yanik Rozon
Abraham Francis
Leigh McGaughey
Kayla Sunday
Mackenzie Wylie-Arbic

Logo conçu par :

Stephany Hildebrand et Victoria Ransom

Ohenton Karihwatehkwen

Les mots qui viennent avant tout

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'riikon:ra tanon teiethinonhwera:ton ne onkwehshon:ahne akwe:kon sken:nen akenhake tsi teionkwatawenrie ne ken:tho ohwentsia:ke tewen:teron... eh kati' niohtonhak ne onkwa'nikon:ra.

Nous unissons nos esprits et rendons grâce aux personnes réunies ici, pour le fait que chacun est en paix ici, là où nous vivons sur terre... Maintenant nos esprits ne font qu'un.

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinonhwera:ton ne iethi:nistenha ohwentsia. Ne:e kiakotka'wenhake oh nahoten'shon:ah ne sken:nen akenhake ne ken:tho ohwentsia teionkwatawenrie... eh kati'niohtonhak ne onkwa'nikon:ra.

Nous unissons nos esprits et rendons grâce à notre mère, la Terre. Elle nous a donné tout ce dont nous avons besoin pour vivre en paix... Maintenant nos esprits ne font qu'un.

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinonhwera:ton ne kaienthoh:sera.

Ne:e ionkhiia'takehnhahs no:nen tewatonhkariak... eh kati'niohtonhak ne onkwa'nikon:ra. *Nous rassemblons nos esprits et rendons grâce aux plantes alimentaires. Elles nous aident lorsque nous avons faim... Maintenant nos esprits ne font qu'un.*

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinonhwera:ton nekahi'shon:ah tanon ne kwah tkonwakowa:nen ken'niiohontehsha. Ne:e kanenhri:ne's ne kahi'shon:ah... eh kati'niohtonhak ne onkwa'nikon:ra.

Nous rassemblons nos esprits et rendons grâce aux fruits et en particulier la fraise, le fruit principal de la famille des baies... Maintenant nos esprits ne font qu'un.

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinonhwera:ton ne ohonte'shon:ah.

Okia'ke kakhwa tsi tewatsta tanon okia'ke ne ononhkwa'shon:ah... eh kati'niohtonhak ne onkwa'nikon:ra.

Nous rassemblons nos esprits et rendons grâce aux herbes. Certaines sont utilisées comme nourriture et d'autres à des fins médicales... Maintenant nos esprits ne font qu'un.

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinonhwera:ton ne oneka'shon:ah, tsi kahnekaronnion, kanientara'ko:wa, kanientarahere, tsi ionhwa:taien tanon ne ohwentsiakonhshon iotnekahtenkionhake. Tsi she:kon wa:tons ionkwaha'tanawenhsta... eh kati'niohtonhak ne onkwa'nikon:ra.

Nous rassemblons nos esprits et rendons grâce à l'eau des rivières, des lacs et des océans, et à l'eau propre qui coule partout sur la terre. Elle nous permet d'étancher notre soif... Maintenant nos esprits ne font qu'un.

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinonhwera:ton ne kentsion'shon:ah. Ne wahe kionkhiia:wis ne ka'satstehsera ne tohsa aetewatonhkariak... eh kati'niohtonhak ne onkwa'nikon:ra.

Nous rassemblons nos esprits et rendons grâce au poisson. Il nous donne de la force pour que nous n'ayons pas faim... Maintenant nos esprits ne font qu'un.

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinonhwera:ton ne ononhkwa'shon:ah tsi she:kon ionkhia'takenhnhas no:nen ionkwanonhwaktani... eh kati'niihtonhak ne onkwa'nikon:ra.

Nous unissons nos esprits et rendons grâce aux médicaments, qui nous aident encore lorsque nous sommes malades... Maintenant nos esprits ne font qu'un.

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinonhwera:ton ne kontirio tsi she:kon ionkhia'takenhnhas no:nen tewawistohs tanon no:nen tewatonhkariaks... eh kati'niihtonhak ne onkwa'nikon:ra.

Nous unissons nos esprits et rendons grâce aux animaux sauvages, qui nous aident encore lorsque nous avons froid et faim... Maintenant nos esprits ne font qu'un.

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinonhwera:ton ne okwire'shon:ah tanon ne kwah tkonwakowa:nen wahta tsi nikakwiro:ten tsi she:kon eh nikontiiehrha oh naho:ten shakoniahesha:on ne Shonkwaia'tison... eh kati'niihtonhak ne onkwa'nikon:ra. *Nous rassemblons nos esprits et rendons grâce aux arbres, en particulier l'érable, l'arbre principal de la famille des arbres, pour continuer à produire de la sève comme le Créateur l'a fait... Maintenant nos esprits ne font qu'un.*

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinonhwera:ton ne otsi'ten'okon:ah tsi she:kon ionkwathon:te karenni:ios ratiha:wi tanon ne kwah tkonwakowa:nen a:kweks tsi nihohsenno:ten... eh kati'niihtonhak ne onkwa'nikon:ra.

Nous unissons nos esprits et rendons grâce aux oiseaux dont nous entendons encore le beau chant, en particulier l'aigle, qui règne sur la famille des oiseaux... Maintenant nos esprits ne font qu'un.

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinonhwera:ton ne iethisotho'okon:ah ratiwe:ras tsi she:kon a:se shonnon:nis tsi kahnekaronnion... eh kati'niihtonhak ne onkwa'nikon:ra.

Nous rassemblons nos esprits et rendons grâce à nos grands-pères, les foudroyants, pour avoir créé de nouvelles eaux... Maintenant nos esprits ne font qu'un.

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinonhwera:ton ne kaie:ri nikawera:ke tsi she:kon eh nihatiiehrha tsi naho:ten shakoniahesha:on ne Shonkwaia'tison... eh kati'niihtonhak ne onkwa'nikon:ra.

Nous unissons nos esprits et rendons grâce aux quatre vents pour continuer à faire ce que le Créateur leur a demandé... Maintenant nos esprits ne font qu'un.

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinonhwera:ton ne Shonkwa'tsi:ah kiehkehnehkha karahkwa tsi she:kon tehohswathe:ton tanon ro'tariha:ton ne ohwentsia:ke. Ka'satstenhsera o:ni tehshonkwa:wis... eh kati'niihtonhak ne onkwa'nikon:ra. *Nous unissons nos esprits et rendons grâce à notre frère, le Soleil, pour continuer à briller et à réchauffer la terre... Maintenant nos esprits ne font qu'un.*

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinonhwera:ton ne lethihsothha ahsenthennehkha karahkwa tsi she:kon iethi:kenhs tanon tsi she:kon ronwati'nikonhrarakies ne ratiksa'okon:ah... eh kati'niihtonhak ne onkwa'nikon:ra.

Nous unissons nos esprits et rendons grâce à notre grand-mère, la Lune, pour être toujours responsable de la naissance des enfants... Maintenant nos esprits ne font qu'un.

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinohwera:ton ne otsistanohkwa'shon:ah. Ne:e iakokia'tahseronnia'tahkwa ne iethihsohtha ahsenthenhnehkha karahkwa... eh kati'niihtonhak ne onkwa'nikon:ra. *Nous unissons nos esprits et rendons grâce aux étoiles, qui habillent le ciel pour notre grand-mère, la Lune... Maintenant nos esprits ne font qu'un.*

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon teiethinohwera:ton ne kaie:ri niionkwe:take ne wahi ronwatirihonte ne aionkhiia'tanon:na ne onkwehshon:ah ... eh kati'niihtonhak ne onkwa'nikon:ra.
Nous rassemblons nos esprits et rendons grâce aux quatre messagers, dont le travail consiste à s'occuper des gens... Maintenant nos esprits ne font qu'un.

Akwe:kon enska entitewahwehnon:ni ne onkwa'nikon:ra tanon tenthshitewanonhwera:ton ne Shonkwaia'tison tsi akwe:kon roweienenta:on ne ohwentsia:ke tsi naho:ten tehshonkwa:wi ... eh kati'niihtonhak ne onkwa'nikon:ra.
Nous unissons nos esprits et rendons grâce au Créateur pour tout ce qu'il a fait pour les gens... Maintenant nos esprits ne font qu'un.

Table des matières

Table des matières	0
1. Vue d'ensemble	1
1.0 Vision.....	1
1.1 Objectif.....	1
1.2 Valeurs	1
1.3 Le Kaniatarowanenneh (fleuve Saint-Laurent)	1
1.4. Secteur préoccupant du fleuve Saint-Laurent	2
1.5 Le besoin de quelque chose de plus	2
1.5.1 Atelier de Brockville	2
1.5.2 Great River Network	3
1.5.3 Atelier de planification en français	3
1.5.4 Great River Rapport	3
2. Approche et structure : Comment la vision de la Stratégie pour le fleuve sera-t-elle concrétisée?.....	4
2.1 Approche.....	4
2.1.1 Le Kaswentha (Wampum à deux rangs)	4
2.1.2 Protocole d'entente	5
2.2 Région/portée d'application	5
2.3 Rôles et responsabilités	5
2.3.1 Comité directeur	6
2.3.2 Sous-comités	7
2.3.4 Prise de décision	8
2.3.5 Une organisation centrale.....	8
3. Calendrier.....	8
Références	9

1. Vue d'ensemble

1.0 Vision

Un Kaniatarowanenneh (fleuve Saint-Laurent) beau et sain pour tous.

1.1 Objectif

L'objectif du collectif stratégique pour le Kahnekarónnion (fleuve) est de faciliter une communication et une collaboration inclusives et équitables le long du fleuve Saint-Laurent et au-delà. Afin d'améliorer la communication et la collaboration, le Collectif de la Stratégie pour le fleuve cultive un espace convenu par la collectivité et fondé sur les valeurs pour que les personnes et les organisations de toute la région se réunissent, créent des liens, transmettent leurs connaissances et leurs informations, et définissent des possibilités de collaborer à la réalisation d'objectifs communs pour le fleuve.

1.2 Valeurs

- Paix, amitié et respect
- Création de liens, collaboration et collectivité
- Équité, inclusion et accessibilité
- Protection de l'environnement
- Guérison et renforcement de la confiance

1.3 Le Kaniatarowanenneh (fleuve Saint-Laurent)

Le fleuve Saint-Laurent, connu sous le nom de Kaniatarowanenneh, qui signifie « grande voie navigable », en kanién'kéha (mohawk), s'écoule du lac Ontario à l'océan Atlantique et couvre un territoire écologiquement diversifié qui soutient et nourrit des collectivités depuis des millénaires¹. Niigaani-gichigami, qui signifie « mer principale », en Anishaabemowin², Kahnawake et Montréal, à l'extrémité est du lac Saint-François, constituent une zone de connexion importante, reliant les collectivités et les écosystèmes du bassin des Grands Lacs à ceux de la côte atlantique. Il y a plus de trois siècles, cette région portait le nom de Gdoo-naaganinaa, ce qui signifie Kohserà:ke, ou « un plat à une cuillère », établissant et affirmant une relation entre les Nishnaabeg (Anishinaabe) et la Confédération de Haudenosaunis fondée sur le respect de la souveraineté territoriale et les responsabilités mutuelles en matière d'entretien des terres et des eaux partagées.

Le fleuve Saint-Laurent a connu d'importantes transformations et dégradations écologiques au cours des derniers siècles. L'expansion coloniale, les conflits et le développement industriel ont causé l'imposition de frontières, la revendication des terres et des ressources, la limitation des déplacements et la perturbation des relations vitales avec la terre et l'eau. Au cours du XX^e siècle en particulier, l'expansion spectaculaire des infrastructures à grande échelle et de l'activité industrielle a entraîné des répercussions importantes sur l'écologie du fleuve Saint-Laurent. La construction de la Voie maritime du Saint-Laurent et des projets énergétiques dans les années 1950 a facilité le transport maritime à grande échelle, le contrôle du niveau de l'eau et la production d'électricité. La construction a également causé l'inondation d'habitations et de lieux importants sur le plan culturel et spirituel, perturbé les moyens de subsistance et modifié l'hydromorphologie du fleuve. Le développement

¹ Darren Bonaparte (n.d.) "Kaniatarowanenneh: River of the Iroquois," Wampum Chronicles <https://www.wampumchronicles.com/kaniatarowanenneh.html>.

² "The Great Lakes: An Ojibwe Perspective" (2015) The Decolonial Atlas <https://decolonialatlas.wordpress.com/2015/04/14/the-great-lakes-in-ojibwe-v2/>

urbain, l'industrialisation et la navigation ont encore transformé le fleuve, ce qui a contribué à l'introduction d'espèces envahissantes, à la propagation de contaminants, à la perturbation du débit de l'eau et à la perte d'habitats. De nouvelles menaces, telles que les changements climatiques, posent de nouveaux défis pour la santé de l'écosystème du fleuve Saint-Laurent, que nous commençons à peine à étudier.

De nombreux groupes, de nombreuses agences et de nombreux professionnels travaillent d'arrache-pied pour restaurer et protéger la santé et le bien-être du fleuve Saint-Laurent. Ces personnes ont réalisé des progrès remarquables dans un certain nombre de domaines. Toutefois, les obstacles à la communication et à la collaboration constituent un défi permanent dans le cadre de ces efforts. Ces obstacles découlent en partie de la complexité des frontières juridiques et des structures de gouvernance qui ont eu tendance à exclure les intérêts et les modes de connaissance des communautés et des individus marginalisés³. L'objectif principal de la Stratégie pour le fleuve est d'éliminer les obstacles à une communication cohérente et inclusive afin de favoriser des réponses efficaces et équitables aux défis environnementaux auxquels le fleuve et nos communautés sont confrontés.

1.4. Secteur préoccupant du fleuve Saint-Laurent

À la fin des années 1980, le fleuve Saint-Laurent, près de Cornwall/Massena/Akwesasne, a été déclaré comme étant un secteur préoccupant par les États-Unis et le Canada dans le cadre de l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs. Des plans d'assainissement ont été élaborés pour les deux côtés du secteur préoccupant du fleuve Saint-Laurent (à Cornwall/Akwesasne et à Massena/Akwesasne), dans le but de définir les problèmes de qualité de l'eau et de déterminer les mesures d'assainissement nécessaires pour améliorer la santé du fleuve. Chaque plan d'assainissement est supervisé par un groupe multipartite local composé de groupes et de membres de la communauté, d'organisations gouvernementales, de titulaires de droits, d'intervenants du secteur et d'organisations environnementales. Le plan d'assainissement du nord (Canada/Akwesasne) est supervisé par un groupe appelé St. Lawrence River Restoration Council (SLRRC) et le plan d'assainissement du sud (États-Unis/Akwesasne) est supervisé par un groupe appelé Remedial Action Committee (RAC). Grâce au SLRCC et au RAC, des progrès significatifs ont été réalisés pour restaurer les secteurs préoccupants. Les plans d'assainissement continueront d'être mis en œuvre jusqu'à ce que toutes les mesures correctives soient achevées et que le secteur soit rétabli ou restauré.

1.5 Le besoin de quelque chose de plus

Depuis le début des années 2000, de nombreuses discussions et initiatives ont cherché à résoudre les problèmes de communication et de collaboration le long du fleuve Saint-Laurent. Voici quelques exemples de ces efforts. Le document-cadre final de la Stratégie pour le fleuve comprendra une annexe décrivant les principaux cadres et initiatives de gouvernance pour le long du fleuve Saint-Laurent, y compris ceux basés dans les Mille-Îles et le long des principaux affluents.

1.5.1 Atelier de Brockville

En 2009, un atelier s'est tenu à Brockville, en Ontario, pour discuter de la gestion holistique, des approches de partenariat et des orientations futures d'une éventuelle Stratégie pour le fleuve Saint-Laurent qui protégerait la santé du système. Les discussions ont porté sur le contenu de la stratégie et sur la manière dont elle pourrait

³ Mary Arquette, Maxine Cole, Katsi Cook, Brenda LaFrance, Margaret Peters, James Ransom, Elvera Sargent, Vivian Smoke, and Arlene Stairs (2002) "Holistic Risk-Based Environmental Decision Making: A Native perspective," *Environmental Health Perspectives* 110, suppl 2, 259-264; Elizabeth Hoover (2017) *The River Is In Us: Fighting Toxics in a Mohawk Community*, Minneapolis, MN: University of Minnesota Press; Francis, Abraham (2019) *Haudenosaunee Forest Stewardship* [MSc Thesis, Cornell University] eCommons.

répondre aux besoins en matière de recherche et de surveillance, sur l'établissement de priorités et la définition de possibilités d'action et d'engagements de la part du public et des organisations. Une cinquantaine de participants de différentes organisations y ont assisté, et cette conversation a ouvert la voie à d'autres discussions qui auront lieu à une date ultérieure⁴.

1.5.2 Great River Network

Le Great River Network est un centre communautaire basé à Cornwall/Akwesasne, composé de plus de 50 organisations et agences du domaine de l'environnement et de bénévoles. Anciennement connu sous le nom de St. Lawrence River Protection Network (réseau de protection du fleuve Saint-Laurent), le réseau a été créé en réponse à un incident survenu en 2015, lorsque deux remorqueurs se sont renversés dans le fleuve Saint-Laurent près de Cornwall/Akwesasne. À la suite de l'événement, les personnes concernées et les groupes à vocation environnementale de la région ont défini le besoin de créer une organisation coordonnée et dirigée par la communauté, capable de communiquer efficacement avec les autorités et de répondre aux questions environnementales, y compris celles qui ne relèvent pas du cadre du plan d'assainissement. Le Great River Network a mobilisé des centaines de bénévoles pour participer à des activités de conservation et de restauration menées par les communautés, notamment l'initiative collaborative Opération grand nettoyage⁵.

1.5.3 Atelier de planification en français

En 2017, les membres du secteur préoccupant du fleuve Saint-Laurent (Cornwall/Akwesasne) ont accueilli un groupe de travail chargé d'examiner les progrès du secteur préoccupant. Il a de nouveau été recommandé qu'un cadre d'action communautaire à plus long terme soit nécessaire pour le Haut-Saint-Laurent afin de répondre aux préoccupations en dehors du cadre du secteur préoccupant. Le groupe de travail a proposé l'élaboration d'un programme commun et d'un énoncé de vision afin de parvenir à un « fleuve Saint-Laurent beau et sain » pour les générations à venir. Cette discussion a conduit à l'ajout de l'initiative de la Stratégie pour le fleuve Saint-Laurent comme l'une des mesures du Plan d'action et d'aménagement panlacustre (PAAP), une composante de l'Accord Canada-Ontario concernant la qualité de l'eau et la santé de l'écosystème des Grands Lacs (ACO) de 2021⁶.

1.5.4 Great River Rapport

En 2018, le St. Lawrence River Institute of Environmental Sciences (« River Institute »), en partenariat avec le Conseil des Mohawks d'Akwesasne, a lancé le Great River Rapport, un rapport sur la santé de l'écosystème portant sur le Haut-Saint-Laurent. Dès le départ, la mission du projet était de collaborer avec les communautés de l'ensemble de la région du Haut-Saint-Laurent pour cerner les préoccupations et les priorités concernant le fleuve. Sur la base de consultations auprès des membres de la communauté et de plus de 50 scientifiques, les membres du projet ont sélectionné une série de 35 indicateurs écologiques. Des recherches sur l'état de chaque indicateur sont en cours et les résultats seront communiqués dans des rapports techniques détaillés et des rapports destinés au grand public et conçus pour être largement accessibles. Cette initiative a permis de rassembler les groupes et les communautés qui s'intéressent au fleuve, notamment les agences gouvernementales (fédérales,

⁴ French Planning Services Inc. (2009) "The Mighty St. Lawrence People and Partnerships. Summary of International Discussions. Developing a Holistic Approach for Working Together and Managing the River," Brockville, ON.

⁵ Leigh McGaughey, Mary Ann C. Perron, Dale Phippen, Patricia O'Hara, Georgia Bock, and Jeffrey Ridal, (2022) "Community Involvement Critical for Revitalization: Grass-roots initiative key to environmental remediation and restoration in the Great River (St. Lawrence River)," *Journal of Great Lakes Research* 48(6), 1498-1504.

⁶ French Planning Services Inc. (2017) "St. Lawrence River (Cornwall) Area of Concern. Recommendations to Revise Delisting Criteria," Appendix 3 – Beautiful and Healthy St. Lawrence River: A Framework for Community Action, Cornwall, ON.

provinciales ou étatiques et locales), les groupes communautaires et les individus soucieux de l'environnement, ainsi que des parties prenantes de l'industrie. Le niveau élevé de consultation de divers partenaires et communautés concernant le projet a contribué à créer l'élan nécessaire pour relancer cette initiative de Stratégie pour le fleuve⁷.

2. Approche et structure : Comment la vision de la Stratégie pour le fleuve sera-t-elle réalisée?

La Stratégie pour le fleuve soutiendra les efforts visant à renforcer les liens entre les divers professionnels concernés par le fleuve en servant de plateforme qui rassemble les différentes voix et facilite une communication et une collaboration équitables pour traiter collectivement les problèmes. La Stratégie pour le fleuve vise à mettre en relation les personnes et les organisations qui ont un lien plus ou moins direct avec le fleuve et à servir de plateforme de collaboration. En rejoignant le collectif, les membres bénéficient d'une communauté, de soutien, de conseils et de ressources. Cela se fera en facilitant les discussions entre les différentes organisations et en travaillant selon l'approche du wampum à deux rangs, qui appelle à la coopération pour soutenir les intérêts communs tout en respectant les droits à l'autonomie et à la souveraineté⁸. La Stratégie pour le fleuve soutiendra différents niveaux de participation par le biais de la structure de gouvernance décrite au point 3.2. La stratégie sera dirigée par un comité directeur composé de divers intervenants et titulaires de droits de l'ensemble du fleuve Saint-Laurent. Le comité directeur définira les priorités de la Stratégie pour le fleuve en s'appuyant sur les renseignements fournis par les sous-comités.

Pour faciliter l'accès à l'information, les responsables de la Stratégie pour le fleuve maintiendront un site Web qui permettra à chaque personne d'accéder aux renseignements relatifs au fleuve Saint-Laurent, à ses affluents et aux régions situées en aval. Ce site Web permettra d'accéder à un répertoire des organisations et des groupes qui travaillent à renforcer les liens entre les divers professionnels concernés par le fleuve, à des événements et à des offres d'emploi. Le site Web servira également de plateforme pour faire participer les membres du collectif et le public aux réunions, ce qui facilitera l'échange de renseignements entre les différents groupes et les différentes organisations. Pour maintenir l'engagement, une lettre d'information trimestrielle sera diffusée pour présenter les événements à venir, les nouvelles adhésions et les mises à jour générales sur les mesures prises dans le fleuve et le long de celui-ci. Un coordinateur financé sera responsable de l'entretien et de la mise à jour du site Web, de l'organisation des réunions et de la facilitation des échanges entre les membres et le public.

2.1 Approche

2.1.1 Le Kaswentha (Wampum à deux rangs)

Le Collectif de la Stratégie pour le fleuve est guidé par l'approche du wampum à deux rangs. La ceinture du traité Wampum à deux rangs date du XVII^e siècle et comprend des rangées alternées qui symbolisent deux navires voyageant côte à côte sur le fleuve de la vie, guidés par les valeurs de la paix, du bon esprit et de la force. Les signataires du traité reconnaissent que leurs deux sociétés sont distinctes et doivent le rester. Le traité appelle donc à la coopération entre les deux parties pour soutenir les intérêts communs, tout en respectant

les différences et le droit à l'autonomie⁹. Les ceintures de wampum, composées de perles de coquillages cousues sur du tissu ou des peaux d'animaux, sont des symboles importants de la force, de la complexité et de la persévérance de la Confédération de Haudenosaunis.

Cette approche signifie que les membres du collectif collaboreront d'une manière guidée par les valeurs de paix, d'amitié et de respect entre des sociétés distinctes¹⁰. Elle appelle à la coopération entre les parties occidentales et autochtones pour soutenir des intérêts communs, tout en respectant les différences et le droit à l'autonomie¹⁰.

Grâce à l'approche du wampum à deux rangs, la Stratégie pour le fleuve vise à faciliter l'inclusion des préoccupations, des droits et des points de vue autochtones dans les efforts et les collaborations de tous les partenaires afin d'atteindre l'objectif commun d'un fleuve Saint-Laurent beau et sain pour tous. L'objectif est de collaborer en respectant la Kaianere'kó:wa ou « Grande loi de la paix », qui repose sur le principe de la force par l'union.

2.1.2 Protocole d'entente

Le protocole d'entente (PE) prendra la forme d'un document que toutes les parties ayant l'intention de participer à la Stratégie pour le fleuve signeront pour indiquer qu'elles acceptent de collaborer afin d'assurer la beauté et la santé du fleuve Saint-Laurent grâce à l'approche du wampum à deux rangs. Ce document décrira les engagements, y compris la formation à la sensibilité culturelle, qui seront exigés pour faire partie du collectif.

2.2 Région/Portée d'application

La Stratégie pour le fleuve est une initiative multinationale mise en place pour le Haut-Saint-Laurent (qui s'étend de Kingston/Cap-Vincent à l'ouest jusqu'à l'extrémité du Lac Saint-François à l'est). Cette initiative englobera également des zones qui s'étendent au-delà du Haut-Saint-Laurent. Il est important de relier toutes les communautés situées le long du fleuve, de collaborer et de communiquer au-delà des frontières. La Stratégie pour le fleuve devrait continuer à prendre de l'expansion et à s'étendre géographiquement, selon les besoins.

⁷ "What's the health of the river?" (2022) Great River Rapport www.riverrapport.ca

⁸ James Ransom and Kreg Ettenger (2001) "Polishing the Kaswentha': a Haudenosaunee view of environmental cooperation," *Environmental Science & Policy* 4(4-5), 219-228.

⁹ Ransom and Ettenger "Polishing the Kaswentha," 221-222.

¹⁰ Duhamel "Peace, friendship and respect: The meaning of Two Row Wampum"

2.3 Rôles et responsabilités

La Stratégie pour le fleuve offrira aux organisations et aux particuliers la possibilité de prendre part à cette initiative, et ce, à différents niveaux.

Grand public	Le grand public aura accès au site Web, qui comprendra une liste des membres et leurs coordonnées, l'accès à des ressources, y compris des renseignements sur les possibilités de financement, des offres d'emploi pertinentes et du matériel éducatif, des liens vers des données librement accessibles et des rapports sur la santé de l'écosystème du fleuve Saint-Laurent (par le biais du Great River Rapport et d'autres initiatives).
Collectif de la Stratégie pour le fleuve (Signataires du protocole d'entente)	<p>Les membres de la Stratégie pour le fleuve feront partie du collectif. Le cas échéant, les membres seront invités à participer aux réunions annuelles, aux sous-comités et aux groupes de travail, à assister à des formations sur la sensibilité culturelle, à publier des renseignements relatifs à leur organisation sur le site Web de la Stratégie pour le fleuve et à communiquer les faits saillants de leurs travaux dans les bulletins d'information et les réunions concernant la Stratégie pour le fleuve.</p> <p>Les membres seront également encouragés à poursuivre des projets ou des initiatives indépendants ou collaboratifs qui s'alignent sur les priorités de la Stratégie pour le fleuve.</p> <p>Les membres du collectif fourniront également des commentaires au comité directeur et aux sous-comités concernant les priorités.</p> <p>Toute personne intéressée par le fleuve peut devenir membre du collectif. Par conséquent, cette occasion est destinée aux groupes communautaires, aux organismes à but non lucratif, aux municipalités, aux institutions académiques, aux intervenants de l'industrie, aux agences gouvernementales, aux chercheurs, etc.</p>
Comité directeur	Les membres du comité directeur participeront à deux ou trois réunions par an, examineront et mettront à jour les priorités, formeront des sous-comités en fonction des besoins et communiqueront les activités aux membres du Collectif de la Stratégie pour le fleuve.
Sous-comités	Le but des sous-comités est de permettre à des groupes de personnes ayant des intérêts communs de se concentrer sur des priorités et des objectifs précis, de collaborer pour atteindre

	<p>des buts communs et de fournir des commentaires sur les domaines qui nécessitent une attention particulière en ce qui concerne le fleuve Saint-Laurent et les régions qui l'entourent.</p> <p>Les sous-comités seront formés par le comité directeur, avec l'aide des membres généraux du collectif, et permettront aux membres du Collectif de la Stratégie pour le fleuve de transmettre des mises à jour, des connaissances et des renseignements, et de définir les possibilités de collaboration et de coordination liées aux domaines ou aux thèmes prioritaires définis par le comité directeur.</p>
Groupes de travail	<p>Des groupes de travail seront créés en fonction des besoins définis par les sous-comités pour se concentrer sur des domaines d'intérêt précis. Les groupes de travail offrent aux membres du Collectif de la Stratégie pour le fleuve la possibilité de collaborer sur des objectifs ou des projets précis.</p> <p>Les activités des groupes de travail peuvent inclure la coordination d'événements, la collaboration à des projets, des propositions de subventions ou des publications, ou des efforts ciblés pour cerner et relever les obstacles à la collaboration sur des questions environnementales précises.</p>

2.3.1 Comité directeur

L'objectif du comité directeur est de superviser les activités de la Stratégie pour le fleuve et de prendre des décisions en matière de gouvernance. Il sera composé de représentants des différentes organisations qui participent au Collectif de la Stratégie pour le fleuve. Le comité directeur sera composé de :

- 15 à 25 membres – Un effort sera fait pour assurer une représentation de la région pour tous les territoires de compétence, y compris Akwesasne (Saint Regis Mohawk Tribe, Conseil des Mohawks d'Akwesasne), le Québec, l'Ontario, New York, les États-Unis et le Canada à tout moment, ainsi qu'un mélange de représentants du gouvernement, des groupes communautaires, des organismes à but non lucratif, et des établissements universitaires et du secteur privé. Idéalement, le comité directeur devrait également

comprendre des représentants de chacune des cinq sections du fleuve Saint-Laurent. Des représentants de groupes liés aux affluents du fleuve Saint-Laurent, ainsi qu’au lac Ontario et au Bas-Saint-Laurent, seront également les bienvenus en tant que membres du comité directeur.

- Deux coprésidents : Dans la mesure du possible, au moins un poste de coprésident devrait être réservé à un membre ou à un représentant des Premières Nations de la région, qui sera nommé par le sous-comité sur le savoir écologique traditionnel.
- Se réunir deux à trois fois par an (le plus souvent de manière virtuelle, pour des raisons d’accessibilité).
- Produire un rapport annuel et organiser une rencontre annuelle.
- Rédiger des stipulations pour guider les réunions, les processus et les relations de travail.
- Prendre des décisions en utilisant une approche basée sur le consensus qui reflète la structure du Grand Conseil traditionnel¹⁰.
- Prendre des décisions et définir des priorités sur la base des recommandations et des renseignements fournis par les sous-comités. Dans l’idéal, ces priorités serviront à faciliter la collaboration et l’action collective des membres et à informer les priorités des agences de financement qui soutiennent le travail dans la région.

2.3.2 Sous-comités

Des sous-comités seront créés en fonction des besoins par le comité directeur et joueront un rôle important dans les activités du Collectif de la Stratégie pour le fleuve. Le but des sous-comités est de permettre à des groupes de personnes ayant des intérêts communs de se concentrer sur des priorités et des objectifs précis, de collaborer pour atteindre des buts communs et de fournir des commentaires sur les domaines (géographiques et thématiques) qui nécessitent une attention particulière en ce qui concerne le fleuve Saint-Laurent et les régions qui l’entourent. Les sous-comités peuvent être créés par des membres du comité directeur et proposés par des membres généraux du collectif. Les sous-comités ne sont pas tenus d’être actifs pour une durée déterminée, mais il convient d’envisager un engagement à plus long terme. Une fois mis en place, les sous-comités doivent rédiger des stipulations, en s’appuyant sur un modèle de Stratégie pour le fleuve. Les sous-comités peuvent être composés d’un nombre illimité de membres provenant de sous-comités préexistants, de groupes de travail et du comité directeur, et de membres généraux du Collectif de la Stratégie pour le fleuve. Les membres peuvent rejoindre un sous-comité en faisant part de leur intérêt au président du sous-comité ou en étant invités par des membres du sous-comité ou du comité directeur. Tous les membres du collectif sont invités à faire partie de plusieurs sous-comités. À mesure que la Stratégie pour le fleuve se développe, on s’attend à ce qu’il y ait une variété de sous-comités avec des portées d’application et des objectifs divers qui reflètent les besoins de toutes les régions du fleuve Saint-Laurent. Les présidents des sous-comités sont tenus de communiquer les activités des sous-comités au comité directeur et aux assemblées générales annuelles.

2.3.3 Groupes de travail

Des groupes de travail seront créés en fonction des besoins définis par les sous-comités pour se concentrer sur des domaines d’intérêt précis. L’objectif des groupes de travail est de permettre aux membres de collaborer sur des objectifs ou des projets précis. Les activités des groupes de travail peuvent inclure la coordination d’événements, la collaboration dans le cadre de projets, de publications et de demandes de subventions, etc. Les groupes de travail peuvent être initiés par les membres du comité directeur, des sous-comités ou du collectif en général. De préférence, les groupes devraient être initiés par un sous-comité dont la portée d’application englobe déjà les priorités du groupe de travail. Les groupes de travail peuvent être composés de membres des sous-comités préexistants et du comité directeur, et de membres généraux du Collectif de la Stratégie pour le fleuve. Il n’y a pas de nombre minimum ou maximum de membres pour un groupe de travail. Les membres peuvent rejoindre un groupe de travail en faisant part de leur intérêt au président du groupe de travail ou en

étant invités par les membres du sous-comité ou du groupe de travail. Tous les membres du collectif peuvent faire partie de plusieurs groupes de travail. Les présidents des groupes de travail sont tenus de fournir des renseignements quant à leurs activités au sous-comité principal, au comité directeur et aux assemblées générales annuelles. Les groupes de travail ne sont pas tenus d'être actifs pendant une durée déterminée.

2.3.4 Prise de décision

La prise de décision au sein du Collectif de la Stratégie pour le fleuve se fera par consensus. La prise de décision par consensus est un processus de collaboration qui implique que l'ensemble du groupe contribue à une décision, tout en respectant le groupe et les membres individuels¹¹. L'objectif est de prendre en compte l'intérêt supérieur du collectif, tout en tenant compte des idées individuelles. Le consensus n'exige pas que tous les membres soient d'accord, mais tous les membres doivent consentir à une décision finale¹¹. Une idée doit être remaniée jusqu'à ce que tous les membres y consentent¹¹. Si un membre ne consent pas à une idée, le groupe doit en tenir compte et le membre doit proposer une idée de rechange¹¹. La prise de décision par consensus exige que le groupe se mette d'accord sur des valeurs et des principes¹¹.

2.3.5 Une organisation centrale

Un poste de coordonnateur à temps plein sera nécessaire pour assurer le financement initial de la Stratégie pour le fleuve, gérer le site Web, organiser des événements, aider à organiser les réunions des sous-comités et du comité directeur, élaborer et diffuser les ordres du jour et les procès-verbaux des réunions, informer les membres des possibilités de financement, établir un réseau entre les groupes, encourager l'adhésion, servir de point de contact et gérer les médias sociaux et d'autres formes de communication. Nous prévoyons que des bénévoles assumeront certains rôles et que du personnel supplémentaire pourra être ajouté en fonction du financement et des besoins de l'organisation qui se développeront et évolueront au fil du temps.

Le River Institute s'engage à trouver un financement d'amorçage pour la Stratégie pour le fleuve pour les trois à cinq prochaines années. Au cours de cette période, le comité directeur devrait étudier les possibilités de rendre la Stratégie pour le fleuve financièrement viable à long terme.

3. Calendrier

- Janvier 2023-2024 – Recrutement de nouveaux membres
- Juin 2023 – Formation du comité directeur (pour peaufiner le cadre et élaborer le mandat du comité directeur)
- Août 2023 – Intégration des commentaires dans une ébauche de cadre finale
- Novembre 2023 – Rédaction de stipulations pour le comité directeur
- Octobre 2023 – Prélancement du site Web
- Décembre 2023 – Formation du sous-comité scientifique
- Mars 2024 – Création du protocole d'entente
- Mars 2025 – Finalisation du site Web¹¹

¹¹Horn-Miller, K. (2014). "What Does Indigenous Participatory Democracy Look Like? Kahnawà:Ke's Community Decision Making Process"

Références

- Arquette, M, Maxine, C., Cook, K., LaFrance, B., Peters, M., Ransom, J., Sargent, E., Smoke, V., and Stairs, (2002). Holistic Risk-Based Environmental Decision Making: A Native perspective. *Environmental Health Perspectives*. 110(2). 259-264. <https://doi.org/10.1289/ehp.02110s2259>
- A.
- Bonaparte, D. (n.d.). Kaniatarowanenneh: River of the Iroquois. *Wampum Chronicles*. <https://www.wampumchronicles.com/kaniatarowanenneh.html>.
- Duhamel, K. (2018). Peace, friendship and respect: The meaning of Two Row Wampum. *Canadian Museum for Human Rights*. <https://humanrights.ca/story/peace-friendship-and-respect>
- Hoover, E. (2017). *The River Is In Us: Fighting Toxics in a Mohawk Community*. Minneapolis, MN: University of Minnesota Press.
- Horn-Miller, K. (2014). What Does Indigenous Participatory Democracy Look Like? Kahnawà:Ke's Community Decision Making Process. *Review of Constitutional Studies*. 18(1).
- Francis, A. (2019). Haudenosaunee Forest Stewardship. MSc Thesis, Cornell University. eCommons. <https://doi.org/10.7298/m5hy-bf32>
- French Planning Services Inc. (2009). *The Mighty St. Lawrence People and Partnerships. Summary of International Discussions. Developing a Holistic Approach for Working Together and Managing the River*. Brockville, ON.
- French Planning Services Inc. (2017). *St. Lawrence River (Cornwall) Area of Concern: Recommendations to Revise Delisting Criteria*. Cornwall, ON.
- McGaughey, L., Perron, M. C., Phippen, D., O'Hara, P., Bock, G., and Ridal, J. (2022). Community Involvement Critical for Revitalization: Grass-roots initiative key to environmental remediation and restoration in the Great River (St. Lawrence River). *Journal of Great Lakes Research* 48(6). 1498-1504. <https://doi.org/10.1016/j.jglr.2022.04.014>
- Ransom, J. and Ettenger, K. (2001). Polishing the Kaswentha: a Haudenosaunee view of environmental cooperation. *Environmental Science & Policy*. 4(4-5), 219-228. [https://doi.org/10.1016/S1462-9011\(01\)00027-2](https://doi.org/10.1016/S1462-9011(01)00027-2)
- Great River Rapport (2022). What's the health of the river? www.riverrapport.ca.
- Simpson, L. (2008). Looking after Gdoo-naaganinaa: Precolonial Nishnaabeg Diplomatic and Treaty Relationships. *Wicazo Sa Review*. 23(2). 29-42. <https://doi.org/10.1353/wic.0.0001>
- Duhamel, K. (2018) Peace, friendship and respect: The meaning of Two Row Wampum. *Canadian Museum for Human Rights*. <https://humanrights.ca/story/peace-friendship-and-respect>